

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 45, dział (opys) 4.
Archiwum Dzieduszyckich

231. Chmielowski Wojciech do Józefa Dzieduszyckiego. 1843. 1 list.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська дирекція імператорських поштових відділів
ВІДДІЛЪ ПОШТОВОГО ПРАКТИКУМУ

Фонд 45
Опис IV
Од. збереження 231 Відпуск
Папка 6

Хмельковський, Войчек
(Chmielowski, Wojeczek)

лист до Віддільного
Юзефа

1843

Серпень

М. Київ

11. Листопад

Wczesnym miesiacem cioczylem sie, ius nadziya, tego
sacrowia, z ogladania Jasnie Wielmoznego Pana, bormia-
tem przyrzecony ustlop na miesiac do swowa; lew
wypadek imarey przadit; Naywyszei Stada Siami-
nistracujina Krowsetwa odmowita mi na ten
raz wydamia; ~~talowego~~ ustlop z przyrzecy ze mia-
tem ogromny nastiyw krynowoi, a lo z powodu no-
wey organizacyi Komonw Celnycy, na punktach Granicy
mam idnawie nadziya, ze w tem roku przerwyca te
trudnosci i osobiscie stoz, Jasnie Wielmoznemu
Pannu kotd moiego pracunka;

Prud krama laby bytem umoiak Rodricow i mego swa-
gra Garkowieluiego w Dobrach Saryszowskich; przywre
ich iot bardzo potozinie; Jasnie Wielmozny Panie! Stoz
to naymieszczysliwsi ludzie iakich tylko wyobranie mome;
gdyi tak dalece sa, przewlabowani przez Radlinskiego i lo
ciagle bez radnego przestanku; ze niygodabwa iot aby
daley wytrzymac mogli. Powody do tego nie sa, inne
iak tylko ze ci niy dopuszczeraia, rabie iakich naduzyc
iakich by sie, ten Crowsick bapuscit gdyby ich niybyto,
chociar i pomimo tego wile on przyrzecyia sie, do
wszerstku w wochodach z Dobr Wielmoznego Pana; ratu-
wa Crowsicka oburza sie, na sama, wsepomnienie, iak
on postypnie w zagmatowaniu dochodow klobre na
swa, Kornyie zabura; i tak w Roku 1838, wziat on
prusato 8000 rztalych i lakowe zatrzymat usi bie; pu-
niagore te liera sie, zagotowieny w Hassie, i talowe
bardomissiegnie w Praprostach Wielmoznemu Pannu
sktadanydy sa, na gotowieny, pomieszczone, a ktorocy
ad lat willeu niema; i pewnosy dawno lakowe iur-
i zrakomku znikty gdyby miat z ramisria swego
ahajalicki; bo ten wedlug iego woli czynic by musiat;

przed trumna laby sprzedat on poroniy koray 300 pili-
promom z Sastrubney po 1/2 12, co czyni 3,600. a pronicwai
temu Samemu pili-promowi porucyt na procent 120.
kyl, pol: 3,000; ^{więc} ta poronice, odebrał od niego piniadne
teer sekowe roziat a 1/2 swego Stugu; a Stug 3,600 210y,
rachun, na Pili-promach: i te rozkaty nihey do odebrania
ze sed pili-promi wysniala sie, do powiatu Samu-
polshiego bez powrotu, wiec J. Wilmozny Pan tra-
cisz swoiz, 3,600 210y, - dla tego ze Radlinshiemu
sie, podobato na 1/2 swego Stugu sekowe potracic:

Wtem roku 12 kysicy Kap Zboie wysnoscili wiadnym
tylko Strabodrim, jako arku i ia te J. Wilmozny Pan
do 140 kysicy odebrał, Garyrowshi sed Takowak idrie
tylko na ich szachraystwa: owca koray 500 sprzedat
pro 20y, 5 a dawali pro 7. - Zboie z dyphowe Gromadr.
nie ber wiadny prawentku sprzedat, a piniadne u
siebie zatrzymat, a odpowiedzialnoie ciary J. Wila-
mornego Quidrica; - Gromadrli piniadne tabie
ber rachonku zabrat, i sednego na to dawadu niho-
mu nie wydat. Dabrowski 12 kysicy sprzedat 2ydom
na pokrycie domu, a piniadne sam skowat, i dowo-
du na to mu wydat. Tabie i tem podobne takowstwu
Mudea Doba Radlinshii popitria a ktdre mu
per karnie uchodra; Dle tego ze Jasni Wilmor-
ny Strabia wlye, Dobrad, tak dawno nie bytad -
teer to wysztlo niore iest samato. bo on sy-
ziacane imne naduycia robi ktoroy, a pizui mi
nie podobna:

Jasni Wilmozny Strabio! unates' mie, J. W. Pan niidy bytem
Quidlichem, dawno mu bytem przychylnym; Quidicy dake
ze bydr nim nieprustatem; Przyeigam na Bogal ze
fatsiu przedstawic' Jasni Wilmoznemu Panu mi-
chez, - tego moia dusza w sobie niima, dowodem

tego jest prawe moje postępowanie. ~~umysłowa~~ natura-
 ludzka; to idno w mi ziemato; mitaśe moich
 pretorionych; i zrodzita swaga, Szadu; ta ~~Wład-~~
 Godeg tego ofiarowana mi zostata posada, Naerel-
 nika Komory; wszakie przybywory Do Warra-
 wy ni miatem żadney protekcyi która by mi
 wspirata; idynie prur wzglę na moiz pra-
 we postępowanie z autorytem na takie willeie
 zocufanie Szadu; a tak Szadinski mi wart uft
 tego aby mi tyllko zaręczat Dobrami; lecz aby nigly
 mi przicierał prur nie; Obolemi Obywatele oburzenie
 są, przięci na postępowanie Szadinskiego, ale niht nie do-
 wanyt są, domiesi tego Szadni Wilmorzemu Panu. Szado-
 wd rekelnosci moicy proor, kapusta Pana Juliusa Ko-
 mara ktoremu bardzo wile jest wiadomem ni prawow
 Szadinskiego; wa Szada, Doba przyiat Kierowstwiego
 otowiska per ercie i charakteru, idery jest wyprężony
 od poprzedniego swego Pana. itego naypizocy prosequiz,
 po ten bydri mu dojdonym instrumendem woziatanie
 Dalszy, naduryci;

oprocz P. Komara, na stwierdzenie tego co pisz, mam
 usiebie literalne dowody, ktore zaohomunilui, iz
 w. Panu gey odbior, wiadomosci, gani iz, W Pan rany-
 dices;

Zapewnie Wilmorzny Pan secha, zapobidz Dalszy mi
 naduryciom; mim to nastajri ie sili Wilmorzny Pan
 pozwolisi; ia zrobi do tego projekt calim sposobem wa-
 tae' sacra; potrzeba; naywarniayna jest aby do
 nayprydzley rozporczy; gdyby Szadni Wilmorzny Pan przy-
 stat do mnie iadnego Szadinskiego, a ia aprocz dowie-
 mia mu dowodow ktore mam usiebie obiasnie go w
 gotnosci o catym Interesie Dalszym; conuh to nie jest
 tali barow Daleko - od Szadni wyistlunge Do Granicy 2 mi
 aia istem Naerelnikiem Komory Szadostawic;

Za Rodzicami mam i Goshowielium, upraram Wilmor-
 nego Pana aby nim sledstwo wyksyie, zoskuli zakryci
 obdalszych przesladowan-

W Wysoim Szadunlium i powarzeniem mam Honor
 zwiataci Szadni Wilmorzego Szadiego
 wyksyiey szuyd
 Wojciech Chmielowski
 Wojciech - Chmielowski

Dnia 24
 Maja
 1843 roku
 w Szadostawic

90 Hlepie Inyymuakoro

Gasnie Wielmożny Hrabia i Panie

Dobrodziejcu

Byłem tyle szczęśliwym że przed laty kilka
na list miy pisany, odebratem od Gasnie Wielmoż-
nego Pana odpowiedź; list ten jest droga, praw-
miatko, dla mnie, albowiem dowodzi mi że
Gasnie Wielmożny Hrabia zastateo rze, sama,
przychylnoscia, dla mnie, iaka, wdziaciznym
mym wiuku dowiadczatem; Przypomnienie
tych lat uplyniomych wktorych pod okiem
Gasnie Wielmożnego Pana wrastatem, wide
zawsze uerje przyimnych wmem d. d. d.
wstuzat; a dzis slo bylo rozpozozego Pa-
na, prosze, abym usze byt tyle szczęśliwym
arby chociaż raz idem psabiscie ogladat
Gasnie Wielmożnego Pana, i ktoryt mi mi-
lionow podrickowania za iego dawniejszym
Dobrodziejstwa, w ktorych do dzisiejszego
dnia usze korzystam, boke miaty
wplyw na moia, korzystaci, i dzisiejs-
szaj, krajere.

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.